





## INDICE

<b>1</b>	<b>PROLOGO</b> .....	<b>2</b>
1.1	IDENTIFICACION DE LA MAQUINA .....	2
1.2	DISPOSICIÓN DE LOS ADHESIVOS .....	2
1.3	SEGURIDAD .....	4
1.4	SITUACIONES DE EMERGENCIA .....	4
1.5	GUÍA PARA LA CONSULTA .....	5
<b>2</b>	<b>USO DISTRIBUIDOR AUTOMÁTICO PARA LA VENTA PRODUCTOS ALIMENTICIOS</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>CARACTERISTICAS TECNICAS</b> .....	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>COMPONENTES INTERIORES</b> .....	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>TRANSPORTE, DESPLAZAMIENTO, ALMACENAJE Y DESEMBALAJE</b> .....	<b>9</b>
5.1	TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO  .....	9
5.2	ALMACENAJE  .....	9
5.3	DESEMBALAJE  .....	9
5.4	INSTALACIÓN  .....	10
5.5	ADVERTENCIAS PARA LA DEMOLICIÓN DE LA MAQUINA  .....	11
<b>6</b>	<b>MANEJO DEL DISTRIBUIDOR</b> .....	<b>11</b>
6.1	CARGA PRODUCTOS EN LA ZONA CAJONES  .....	11
6.2	DISTANCIADORES DE PRODUCTOS EN CAJONES (FIG. 2).....	12
6.3	EXPULSOR DE PRODUCTOS (FIG. 2) .....	12
6.4	OPERACIONES DE VENTA DE UN PRODUCTO .....	12
<b>7</b>	<b>PROGRAMACIÓN</b> .....	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>REGULACIONES</b> .....	<b>13</b>
8.1	ESPIRALES.....	13
8.2	SUSTITUCIÓN ESPIRAL Y GRUPO MOTOR EXPULSOR .....	13
8.3	PROCEDIMIENTO PARA LA REMOCIÓN DE LOS CAJONES (FIG. 5 - FIG. 6).....	14
8.4	VARIACIÓN CANTIDAD CAJONES .....	14
8.5	INSTRUCCIONES PARA CONVERTIR EL ESPACIO DE LOS CAJONES.....	15
8.6	INSTRUCCIONES PARA CONVERTIR EL ESPACIO DE LOS CAJONES.....	15
8.7	KIT DESCARGA BOTELLAS .....	16
8.8	INSTRUCCIONES PARA EL DESMONTAJE DEL NEON .....	16
8.9	SUSTITUCIÓN FUSIBLE (Fig. 10).....	16
<b>9</b>	<b>INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA</b> .....	<b>17</b>
9.1	PUNTOS IMPORTANTES PARA LA LIMPIEZA.....	17
9.2	INACTIVIDAD .....	17
<b>10</b>	<b>LAY OUT CONECTADORES ELÉCTRICO</b> .....	<b>18</b>

www.VisionSvendino.com - Tel. 981 818 383

## 1 PROLOGO

**La presente documentación es parte integrante de la máquina y, por lo tanto, debe acompañar toda transferencia de propiedad o traslado de empresa.**

Antes de proceder a la instalación y al uso del distribuidor, es necesario leer escrupulosamente y comprender el contenido de este manual, ya que contiene importantes informaciones respecto a la seguridad en la instalación, las normas de empleo y las operaciones de manutención.

Este manual contiene toda la información que el personal encargado del funcionamiento de la máquina y de su mantenimiento normal necesitan para poder trabajar en condiciones de seguridad.

Aconsejamos, además, ponerse en contacto con la Casa Constructora para solicitar información, recambios o accesorios; se prohíbe realizar o efectuar cualquier tipo de operación de la que no se ha entendido perfectamente la forma exacta de proceder.


**El manual o una copia del mismo debe estar siempre cerca de la máquina para que el operador pueda consultarlo;** se conservará en un lugar protegido del calor, humedad y agentes corrosivos (aceite, lubricantes, productos corrosivos).

El manual debe consultarse prestando atención a no dañarlo; no deben arrancarse páginas, sustituir o borrar información o, en cualquier caso, modificar su contenido.

Eventuales actualizaciones y las páginas ilustrativas de los accesorios, son una integración al presente manual y por tanto deben añadirse al mismo.

### 1.1 IDENTIFICACION DE LA MAQUINA

Las páginas siguientes de este fascículo ilustran cómo debe hacer el usuario para identificar el producto DISTRIBUIDOR AUTOMATICO; dicha información resulta muy importante porque garantiza al constructor la posibilidad de ofrecer al usuario, en cualquier momento, con velocidad y seguridad, informaciones técnicas de cualquier tipo o bien, de gestionar con mayor facilidad los repuestos.

	No estropee ni desenganche los soportes necesarios para la identificación del producto ni los adhesivos de seguridad.
---	---

El soporte de identificación es la chapa plastificada que contiene los datos que deben ser comunicados, en caso de necesidad, a el constructor. Dicha chapa es la única reconocida por el constructor como instrumento de identificación del producto.



### 1.2 DISPOSICIÓN DE LOS ADHESIVOS

	
Lago di Vico, 61 - 36015 Schio (VI) Italy	
Matricola/Serial number	
Mod. / Model	
Anno / Year	
Tens. / Voltage	V      Hz
Potenza / Power	W
Unità refrigerante / Refrigeration unit	
Gas	
Classe-Tipo / Class-Type	
Pressione acqua/Water pressure IMPa	
Massa / mass (Kg)	

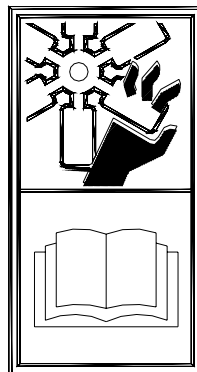
A



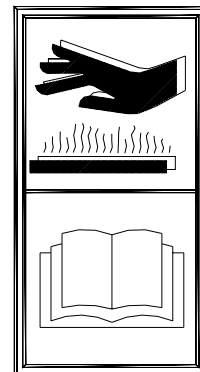
E

	
Lago di Vico, 61 - 36015 Schio (VI) Italy	
Matricola/Serial number	
Mod. / Model	
Anno / Year	

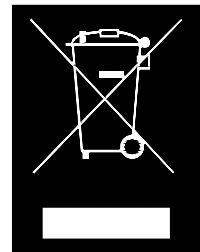
B



C



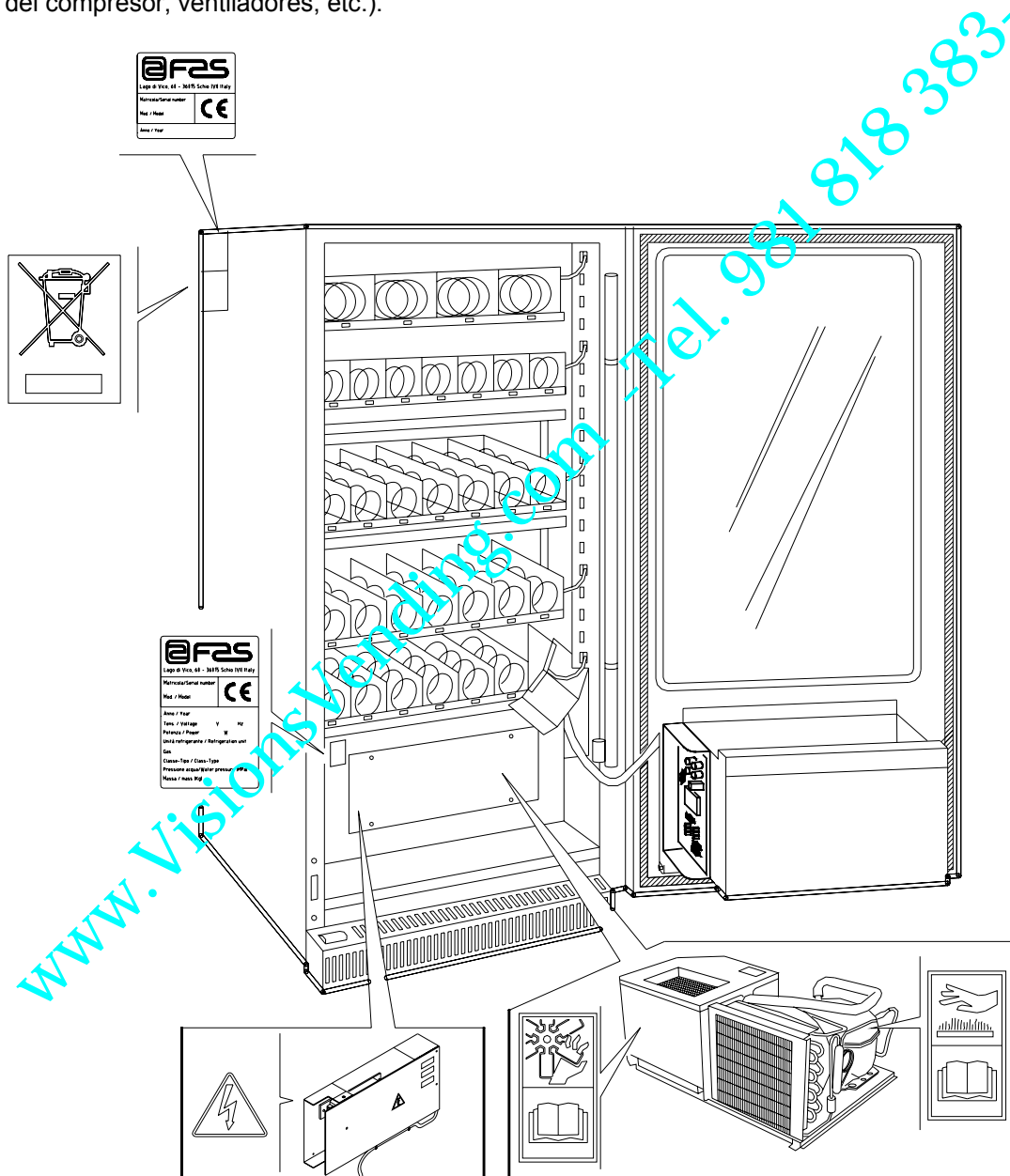
D




F

A	Plaquita de identificación completa
B	Plaquita de identificación
C	Adhesivo de seguridad en el que se indica el peligro derivado de cuerpos que giran
D	Adhesivo de seguridad con el que se indica la presencia de superficies con temperatura elevada
E	Adhesivo de seguridad que indica la presencia de tensión eléctrica
F	Eliminación conforme a la directiva EU 2002/96/CE


La placa de características completa "A", con todos los datos de la máquina, está puesta en el interior del distribuidor (ver esquema indicado más abajo). En el caso de que hubiera serigrafías en el costado del distribuidor, se colocará la placa "B" en la parte posterior del mismo, arriba a la derecha. Asimismo, el número de fabricación está indicado en los componentes más importantes de la máquina (tarjetas del compresor, ventiladores, etc.).






### 1.3 SEGURIDAD

	<p><b>La fabricación y el análisis de la seguridad del distribuidor automático tienen como referencia las normas vigentes.</b></p> <p><b>Los procedimientos de instalación y mantenimiento, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben efectuarlos personal competente.</b></p> <p><b>Cualquier operación diferente de las de mantenimiento ordinario debe efectuarse después de haber desenchufado la clavija de suministro eléctrico.</b></p> <p>Es obligatorio usar prendas de vestir adecuadas como se ha previsto en este manual y por las leyes vigentes en el País en el que se utiliza la máquina; en cualquier caso se evitarán los vestidos anchos y sueltos, los cinturones, anillos y cadenas; los cabellos si son largos deben recogerse en un gorro adecuado.</p> <p>Está terminantemente prohibido hacer funcionar la máquina con las protecciones fijas y/o móviles desmontadas y con los dispositivos de seguridad excluidos.</p> <p>Está absolutamente prohibido sacar o menoscabar los dispositivos de seguridad.</p> <p>No efectuar ningún mantenimiento o regulación en la máquina sin haber leído y comprendido el contenido de este manual.</p> <p>Las operaciones de regulación con los sistemas de seguridad reducidos o parcialmente excluidos, deben efectuarlas una persona sola y, durante su desarrollo debe prohibirse el acceso a la máquina a personas no autorizadas; si es posible, debe mantenerse abierta sólo una protección cada vez.</p> <p>Después de haber efectuado una operación de regulación o de mantenimiento con los sistemas de seguridad reducidos, hay que restablecer lo antes posible el estado de la máquina con todas las protecciones activas.</p> <p>El escrupuloso respeto de las operaciones de mantenimiento periódicas indicadas en este manual es necesario para trabajar en condiciones de seguridad y para mantener eficiente la máquina.</p> <p>Comprobar el buen estado de las etiquetas de seguridad y estudiar su significado: son necesarias para evitar accidentes; si las mismas están deterioradas, han desaparecido o pertenecen a componentes sustituidos, deben remplazarse con otras originales solicitadas a la Casa Fabricante colocándolas en la posición correcta como se indica en este manual.</p> <p><b>Recuerde que un operador prudente y en buenas condiciones psicofísicas es la mejor seguridad contra cualquier accidente.</b></p>
---	--

### 1.4 SITUACIONES DE EMERGENCIA


	<p><b>En caso de incendio no deben usarse chorros de agua contra la máquina porque podrían provocar cortocircuitos con consiguientes accidentes incluso mortales para las personas presentes.</b></p>
---	---

## 1.5 GUÍA PARA LA CONSULTA

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	COMENTARIO
	PELIGRO	Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el Utilizador.
	ADVERTENCIA	Indica una advertencia o una nota sobre funciones clave o informaciones útiles. Prestar la máxima atención a los bloques de texto indicados con este símbolo. Se requiere al personal encargado del mantenimiento que tome un valor de medición, que controle una señalización, verifique la correcta posición de cualquiera de los elementos de la máquina, etc., antes de accionar un mando determinado o de efectuar una operación.
	ACTIVIDAD / MANTENIMIENTO ORDINARIO	<i>Por mantenimiento ordinario se entiende:</i> la recarga, la programación de parámetros de control, el cobro y la limpieza de las zonas a contacto con los alimentos.
	ACTIVIDAD / MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	<i>Por mantenimiento extraordinario se entienden:</i> las operaciones de mantenimiento más o menos complejas (mecánicas, eléctricas, etc.), en situaciones especiales o en cualquier caso acordadas con el utilizador no consideradas mantenimiento ordinario.
 	RECICLAJE	Obligación de eliminar los materiales respetando el medio ambiente.




Prestar especial atención a los textos evidenciados en **negrita**, con un carácter más grande o subrayados porque se refieren en cualquier caso a operaciones o informaciones de particular importancia.

Los esquemas eléctricos en anexo son para uso exclusivo del personal técnico especializado que está autorizado por el fabricante para efectuar mantenimientos o controles extraordinarios.

	<b>Se prohíbe terminantemente usar los esquemas eléctricos para aportar modificaciones a la máquina.</b>
---	--

Más adelante, en este manual, refiriéndose a la máquina, con la palabra "delante" o "anterior" se entiende el lado puerta, mientras que con la palabra "detrás" o "posterior" se entiende el lado opuesto; las palabras "derecha" e "izquierda" se refieren al operador situado en el lado anterior de la máquina y mirando la misma.

Para toda operación que deba efectuarse en la máquina, debe tomarse como referencia el nivel de capacitación descrito a continuación para determinar el personal que puede desarrollarla.

<b>Usuario final</b>	Personal sin competencias específicas, capaz de llevar a cabo sólo operaciones de compra y retiro del producto, mediante el uso de los mandos a la vista de la máquina, o bien siguiendo las instrucciones de la pantalla.
<b>Operador encargado del mantenimiento ordinario</b>	Personal capaz de desarrollar las tareas de la categoría anterior y, además, trabajar según las instrucciones señaladas con el símbolo  incluidas en este manual
<b>Operador encargado del mantenimiento extraordinario</b>	Personal capaz de llevar a cabo las tareas de las categorías precedentes y, además, trabajar según las instrucciones señaladas con los dos símbolos   incluidas en este manual. En algunos casos, los técnicos especializados deben poder trabajar incluso con las protecciones excluidas, por tanto en condiciones de seguridad precarias. De todos modos, todas las operaciones con órganos en movimiento y/o en presencia de tensión deben desarrollarse en casos excepcionales y sólo si es efectivamente imposible trabajar en condiciones de seguridad adecuadas.

Las operaciones que se describen en este Manual, relativas a cada fase del ciclo de vida de la máquina, han sido atentamente analizadas por el fabricante; por tanto, el número de operadores y la capacitación requerida para cada una de ellas son los más idóneos para llevar a cabo lo mejor posible la función.

	El empleo de un número de personas diferente o de menor capacidad del requerido, podría poner en peligro la seguridad del personal implicado en la operación o presente cerca de la máquina.
--	--

## 2 USO DISTRIBUIDOR AUTOMÁTICO PARA LA VENTA PRODUCTOS ALIMENTICIOS

	<p><b>ATENCIÓN:</b>  <b>La determinación y la programación de las temperaturas de mantenimiento de los productos alimenticios deben llevarse a cabo conforme con lo establecido por el productor y por la legislación vigente.</b>  <b>Estas funciones deben asignarse a personal adecuadamente cualificado escogido por el gestor de la instalación.</b></p>
--	---

A través del distribuidor automático pueden venderse productos alimenticios.

	<p>Los productos alimenticios que suministra el distribuidor automático deben estar empaquetados adecuadamente.          Atenerse escrupulosamente a las indicaciones del productor relativas a la fecha de caducidad de cada uno de los productos y a la temperatura de mantenimiento.          El distribuidor automático debe considerarse un instrumento idóneo para el mantenimiento de la temperatura de los productos y <b>NO</b> para su enfriamiento.          Si los productos alimenticios son frescos y/o fácilmente perecederos y de todos modos en todos los casos previstos por la legislación vigente, hay que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• programar la temperatura interna del distribuidor automático conforme con las leyes en vigor;</li> <li>• durante el transporte hasta el distribuidor automático, mantener los productos a las temperaturas previstas por las leyes en vigor.</li> </ul>
--	--

Algunos **ejemplos** son:

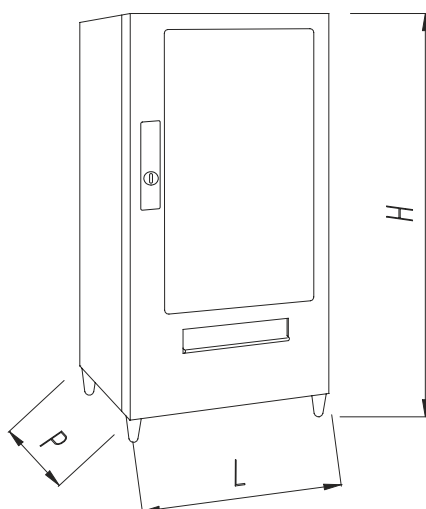
- Patatas fritas, palomitas, etc.;
- Caramelos, chocoatines, goma de mascar, etc.;

Pueden además venderse bebidas contenidas en envases como:

- Botellas;
- Latas;
- Brick;

para las que son válidas las mismas consideraciones indicadas antes.

### 3 CARACTERISTICAS TECNICAS



- Alto	: H = 1600 mm
- Anchura	: L = 710 mm
- Profundidad	: P = 860 mm
- Peso	: 230 kg (sin embalaje)
- Tensión nominal	: 230 V monofásica 50 Hz
- Potencia nominal	: 500 W
- Condiciones ambientales límite de funcionamiento	: Temperatura máx. 32° C : Humedad relativa máx. 80 % : Temperatura mín. 3° C
- Sistema de refrigeración	: De compresión - clase N - Evap. Ventilado Descongelación cíclica
- Sistema de venta	: FIFO
- Ventanilla retiro del producto	: 1
- Peso máx. por cajón	: 15 kg Uniformemente distribuido : 25 kg Uniformemente distribuido (CON GUÍAS NO RECLINABLES)
- Ruido aéreo	: Inferior a 70 dB
- Presión nominal de la instalación	: 15 bar

#### 4 COMPONENTES INTERIORES

- 1) **Unidad de evaporación:** la unidad de evaporación, colocada en la parte de la derecha de la caja, está constituida por un ventilador, el evaporador, el transportador del aire y el tanqucito que recoge el agua, colocado este último debajo del evaporador mismo.
- 2) **Ficha electrónica principal:** la tarjeta principal, situada al lado de la cubeta de recuperación productos, se encarga de gestionar las varias funciones del distribuidor.
- 3) **Unidad frigorífica:** la unidad frigorífica, colocada en la parte inferior de la caja, se encarga de mantener una correcta temperatura de conservación del producto.
- 4) **Cuadro eléctrico:** el cuadro eléctrico, colocado en la parte inferior de la caja, recoge todas las conexiones eléctricas derivadas de cada utilización de campo, como así también la ficha de potencia y los fusibles.
- 5) **Iluminación interior:** tubo fluorescente para el alumbrado de los productos expuestos.
- 6) **Micro puerta:** envía a la tarjeta la información de "puerta abierta".

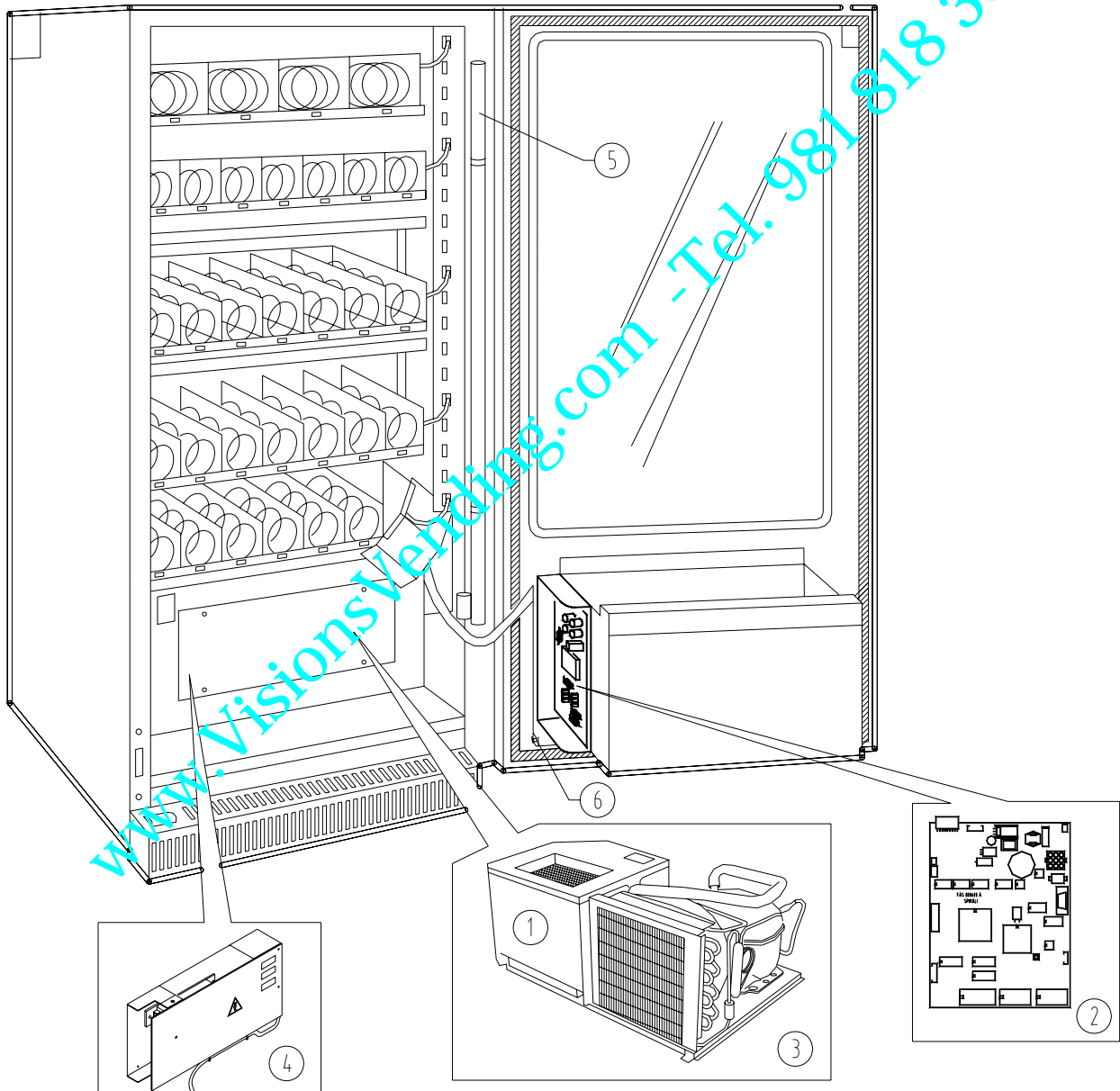


FIG. 1

## 5 TRANSPORTE, DESPLAZAMIENTO, ALMACENAJE Y DESEMBALAJE

	<b>En el caso en que se hubiesen verificado daños, avisar inmediatamente al expedidor.</b>
---	--

### 5.1 TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO


A fin de no provocar daños al distribuidor, las maniobras de carga y descarga, deben efectuarse con particular cuidado.

Las operaciones de carga/descarga deben efectuarse levantando el distribuidor con una carretilla elevadora manual o motorizada, situando las horquillas en la parte inferior del pallet.

El desplazamiento por trechos cortos, por ejemplo en el interior de un establecimiento o de una oficina, puede efectuarse sin la utilización del pallet, con el máximo cuidado para no dañar el distribuidor.

Está, en cambio, siempre **prohibido**:

- Inclinarse el distribuidor;
- Arrastrar el distribuidor con sogas o similares;
- Levantar el distribuidor con tomas de fuerza laterales;
- Levantar el distribuidor con cualquier embrague o soga;
- Sacudir o traquetear el distribuidor y su embalaje.

	<b>Se desaconseja vivamente inclinar el distribuidor porque el aceite contenido en el compresor podría salir y entrar en las válvulas estropeando incluso de forma irreparable el arranque del compresor. Si se inclina el distribuidor, situar el mismo en un ambiente con temperatura no inferior a 18°C, luego dejar pasar como mínimo 2 horas antes de ponerlo en funcionamiento.</b>
---	---

### 5.2 ALMACENAJE


En lo que respecta al almacenaje de las máquinas, es conveniente que el ambiente de conservación sea bien seco, con temperaturas comprendidas entre 0°C +40°C.

Cubrir la máquina después de haberla estacionado en un ambiente protegido y de haberla bloqueado para evitar desplazamientos o golpes accidentales.

Se **prohíbe** superponer varias máquinas embaladas. Mantener la posición vertical indicada por las flechas del embalaje.

### 5.3 DESEMBALAJE

Los materiales del embalaje deberán sacarse con atención para no dañar el distribuidor; inspeccionar el interior y el exterior del cajón para verificar la presencia de eventuales daños. No destruir los materiales del embalaje hasta que el representante del transportista no los haya examinado.

	<b>Acuérdese de sacar los componentes del embalaje o las partes colocadas dentro del distribuidor automático que podrían impedir el correcto funcionamiento de la máquina.</b>
---	--

Para sacar la máquina del pallet, hay que destornillar los 4 tornillos de cabeza hexagonal que fijan la base del distribuidor al pallet, 2 de ellos situados en la parte posterior del distribuidor, 2 en la parte anterior y accesibles abriendo la puerta y la protección del panel eléctrico.


**N.B. Las llaves están sujetas con cinta adhesiva en la bandeja donde se recojen las monedas.**

	<b>Los materiales de embalaje deben eliminarse respetando el medio ambiente y la legislación en vigor</b>
---	---


	<b>Elevar el distribuidor automático asegurándose de que los pies de soporte sobresalgan del perfil del pallet.</b>
---	---


## 5.4 INSTALACIÓN

El distribuidor puede ponerse en funcionamiento después de desembalarlo, siguiendo las siguientes operaciones:


	La máquina no debe estar expuesta a los rayos directos del sol o a la intemperie. La máquina no debe instalarse en lugares en los que sea posible que se usen chorros de agua. Se puede instalar la máquina en lugares con temperatura ambiente comprendida entre 3°C y 32°C.
---	---

- 1) Asegúrese de los fusibles estén fijos en su sitio.
- 2) El suministro eléctrico del equipo debe ser con tensión monofásica 230V 50Hz.

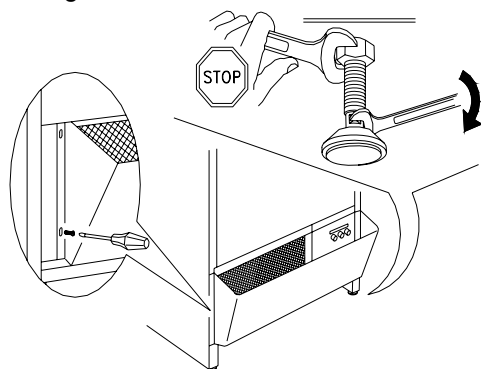
	ES FUNDAMENTAL QUE EL EQUIPO ESTÉ CONECTADO A UNA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO PROVISTA DE TOMA DE TIERRA CONFORME CON LA LEGISLACIÓN VIGENTE. SE RECOMIENDA PREVER QUE LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO DEL DISTRIBUIDOR ESTÉ EQUIPADA CON UN DISPOSITIVO DE DESCONEXIÓN CON UNA ABERTURA MÍNIMA DE CONTACTOS DE 3 mm. UNA VEZ TERMINADA LA INSTALACIÓN, DEJAR QUE SE PUEDA ACCEDER AL ENCHUFE..
---	--

	<p><b>ATENCIÓN</b> Las indicaciones siguientes se refieren al presente punto 2 y son válidas <u>sólo para el Reino Unido</u>.</p> <p>Los colores de los cables en el conductor responden a la siguiente codificación: VERDE Y AMARILLO - MASA ---- AZUL - NEUTRO ---- MARRÓN - FASE</p> <p>Como los colores de los hilos en el conductor de este equipo podrían no corresponder con las señales de color de los bornes de su toma, proceda en el modo siguiente: El hilo de color VERDE y AMARILLO debe conectarse con el borne de la toma marcado con la letra E o con el símbolo de masa o de color VERDE o VERDE y AMARILLO. El hilo de color AZUL debe conectarse con el borne de la toma marcado con la letra N o de color NEGRO o AZUL. El hilo de color MARRÓN debe conectarse con el borne de la toma marcado con la letra L o de color ROJO O MARRÓN.</p> <p><b>El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños debidos al incumplimiento de las precauciones antes indicadas.</b></p>
---	---

- 3) Después de haber colocado el distribuidor, regular los cuatro pies regulables de forma que el distribuidor automático esté en posición perfectamente horizontal; todos los pies deben tocar al suelo.
- 4) Para asegurar una apropiada circulación de aire en la unidad de refrigeración, instalar el encauzador incluido en el suministro de la máquina siguiendo las instrucciones del mismo encauzador. Controlar que las rejillas detrás y bajo el grupo frigorífico estén siempre limpias y no obstruidas. No se aconseja el montaje de la tapa de las patas anteriores si la temperatura ambiental supera los 30°C.

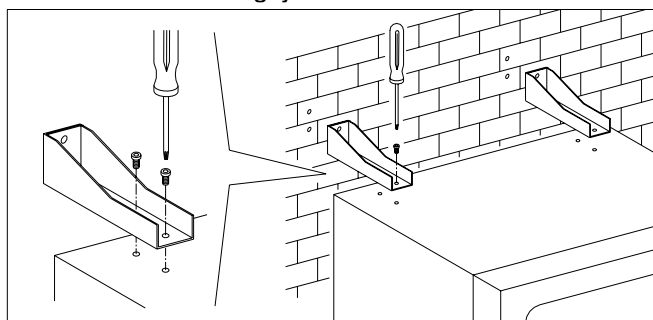
	<b>Si el encauzador posterior no se instala o se instala más, se pierde la garantía.</b>
---	--

Si la máquina se empotra en un mueble de madera o de otro material, deje siempre libre la red posterior y los lados inferiores de la máquina para asegurar una buena circulación de aire.



### BRIDAS DE FIJACION EN LA PARED:

Colocar las bridas encima del distribuidor, fijándolas con los tornillos entregados en el kit. Fijar en la pared tras haber efectuado los agujeros necesarios.





- 5) Para encender la máquina efectuar las siguientes operaciones:
- Conectar el cable de conexión situado en la parte trasera con la máquina master (*para la posición de la toma en la máquina master, véase el correspondiente manual*)
  - Conectar el cable de alimentación con el interruptor general que debe colocarse en una posición accesible y tener las adecuadas características para soportar la carga máxima que la máquina requiere.
- 6) Programar la máquina y establecer los precios (*véase manual máquina master*)
- 7) Cargar los productos en la máquina (véase párrafo Carga productos).

## 5.5 ADVERTENCIAS PARA LA DEMOLICIÓN DE LA MAQUINA

En el caso en que se retirara la máquina para demolerla definitivamente, es obligatorio atenerse a las leyes en vigor relativas a la salvaguardia del ambiente.

Todos los materiales ferrosos, plásticos, etc. Deben ser llevados a los correspondientes depósitos autorizados. Especial cuidado con:

 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gases</b> presentes en la unidad refrigerante que, sean del tipo que fueren (ver placa de identificación), deben ser recuperados con equipos apropiados a tal fin, por empresas especializadas.</li> <li>• <b>Materiales aislantes:</b> deben ser recuperados por empresas especializadas.</li> </ul>
---	---

En caso de duda, les aconsejamos que soliciten información a los competentes órganos locales encargados de la eliminación de desechos.

## 6 MANEJO DEL DISTRIBUIDOR

### 6.1 CARGA PRODUCTOS EN LA ZONA CAJONES

Una vez llevado a cabo el procedimiento de puesta en funcionamiento y efectuada la programación de la máquina, proceder de la siguiente manera:

- 1) Abrir la puerta.
- 2) Sacar los cajones uno a uno, tirando hacia afuera hasta el tope. El cajón se inclinará hacia abajo facilitando la carga de los productos.
- 3) Comenzar la introducción de los productos desde adelante hacia el interior, asegurándose de que todos los espacios sean llenados. La base del producto debe estar situada hacia el fondo del compartimento, exactamente sobre la espira, con la etiqueta hacia la vetrina, de manera tal que el cliente alcance a verla. Todos los productos deben situarse fácilmente entre las espiras. No colocar objetos más grandes: las espirales pueden tener pasos diferentes y por lo tanto, se puede elegir la espiral apta para el producto que se quiere vender o viceversa, elegir el producto en base a las espirales que se tienen.
- 4) Una vez que se han llenado todos los cajones, asegurarse de que vuelvan a la posición "STANDBY". Estos deben ser empujados hacia la parte interior de la caja.

Se puede dar una vuelta de 45° por vez, a cada espiral. La mayor parte de los artículos son expulsados sin problemas en el momento de la venta, si el extremo de la espiral está colocada a 6 horas. Para los productos en brik, regular el extremo con un anticipo de 90°.

**ADVERTENCIAS:** Los productos en bolsa o en caja, si no están colocados correctamente pueden provocar problemas. El borde sellado de la bolsa puede ser ubicado debajo del hilo de la espiral, impidiendo de este modo que la bolsa se caiga. Se recomienda doblar el borde hacia adelante y hacia arriba antes de colocar la bolsa en el espacio de la espiral.

Productos como por ej. canapés, bizcochos, artículos "frágiles", deberían ser colocados en los cajones más bajos, para que no se dañen con la caída.

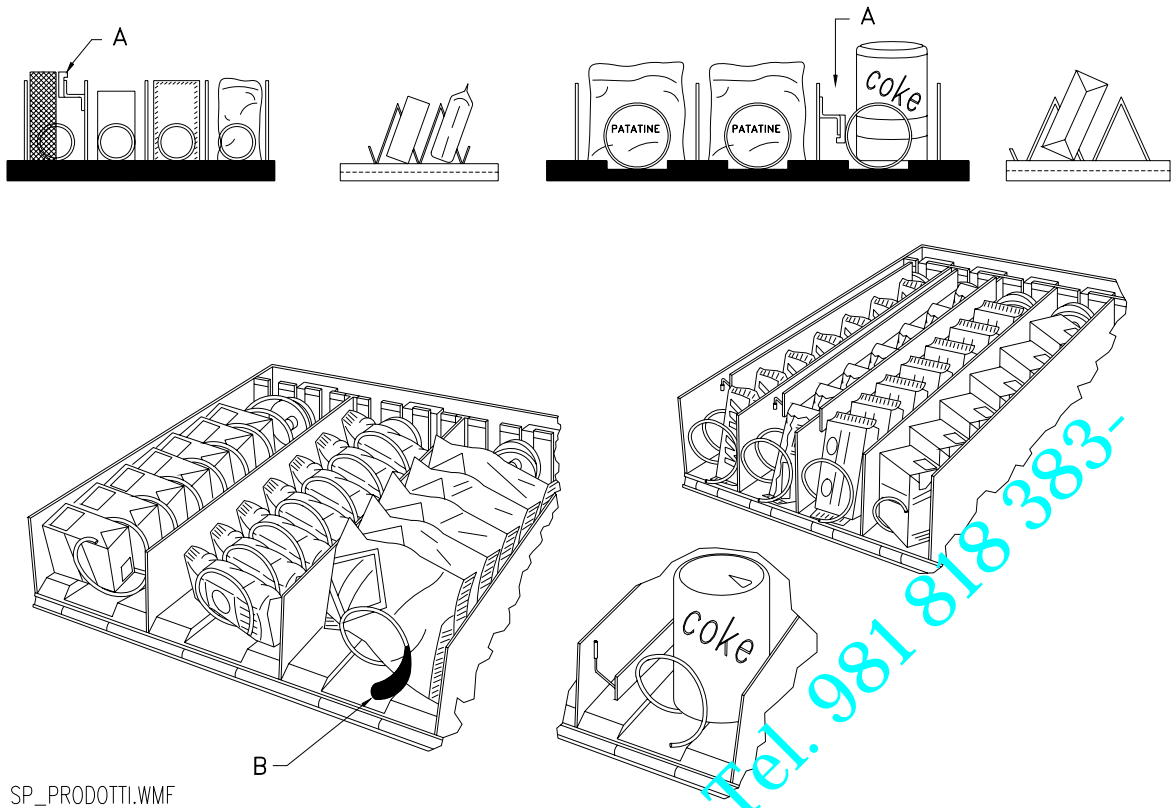


FIG. 2

## 6.2 DISTANCIADORES DE PRODUCTOS EN CAJONES (FIG. 2)

Los distanciadores -A- se suministran para ser usados cuando se deben introducir productos "estrechos". Deben ser ubicados de manera tal que mantengan el producto bastante libre contra la parte derecha del compartimento, permitiéndole que permanezca perfectamente en pie.

Para regular el distanciador, tirar hacia adelante si se desea restringir el espacio, y empujar hacia atrás si es necesario ensancharlo; dejar siempre 3 mm. entre espaciador y producto.

## 6.3 EXPULSOR DE PRODUCTOS (FIG. 2)

El expulsor -B- puede ser usado cuando los productos vienen en paquete o bolsa como por ej. las patatas fritas o similares. El expulsor los ayudará a salir de la espiral. Se engancha al hilo en el extremo de la espiral y actúa como una prolongación del producto en venta y lo empujará ulteriormente fuera del cajón.

## 6.4 OPERACIONES DE VENTA DE UN PRODUCTO

Tras la carga del distribuidor con los productos deseados y haber establecido los precios de venta para cada producto por la máquina conectada, de haber colocado los cartelitos con los precios, y de haber controlado que los cajones hayan sido colocados nuevamente en la posición de venta, la máquina está lista para vender.

- 1) Introducir el crédito suficiente para la compra del producto en la máquina master.
- 2) Componer en el teclado de la misma la combinación correspondiente al producto escogido.
- 3) Retirar de la ventanilla el producto.


## 7 PROGRAMACIÓN



Para la fase de programación, tómesese como referencia el manual de la máquina master.

## 8 REGULACIONES

### 8.1 ESPIRALES

	<p>La mayor parte de los productos se suministra sin problemas cuando el extremo de la espiral está colocado en 6 horas.</p> <p>Para modificar la posición del extremo, es necesario tirar la espiral hacia adelante hasta que la base del soporte-espirales no se desprenda del motor, luego se la debe girar hasta ubicarla en la posición deseada y finalmente soltarla, ya que por efecto del resorte volverá a entrar en el motor. Eventualmente empujar para que entre completamente.</p> <p><b>Se puede hacer girar cada espiral sólo 45° a la vez.</b></p>
---	--

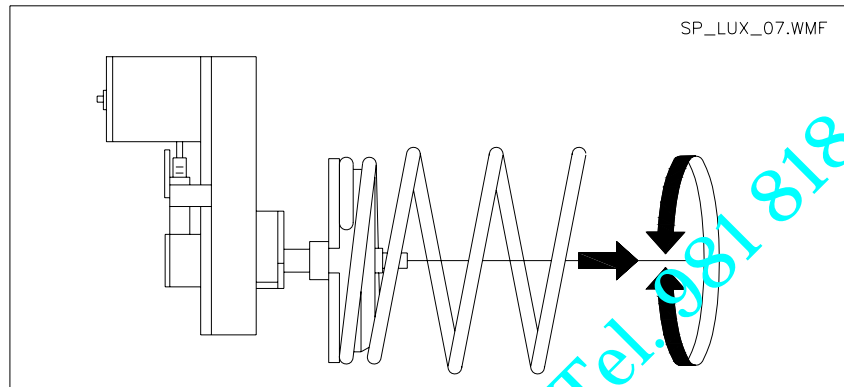



FIG. 3

### 8.2 SUSTITUCIÓN ESPIRAL Y GRUPO MOTOR EXPULSOR

	<p>El distribuidor está provisto de cajones con espirales de pasos y diámetros diferentes. Para realizar alguna variación respecto a la cantidad o la disposición de las espirales, proceder de la siguiente manera:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Abrir la puerta principal.</li> <li>2) Extraer el cajón donde está la espiral que se desea modificar.</li> <li>3) Desconectar y quitar el conjunto motor/espiral.</li> <li>4) Sacar la espiral del soporte de plástico (hacer palanca entre la espiral y el soporte) y colocar la otra espiral o el otro grupo motor expulsor.</li> <li>5) Montar el nuevo grupo espiral, procediendo en sentido contrario; concluida la operación, cerciorarse de que el extremo de la espiral esté colocado a 6 horas, si así no fuera, consultar el párrafo 8.1.</li> </ol>
---	---

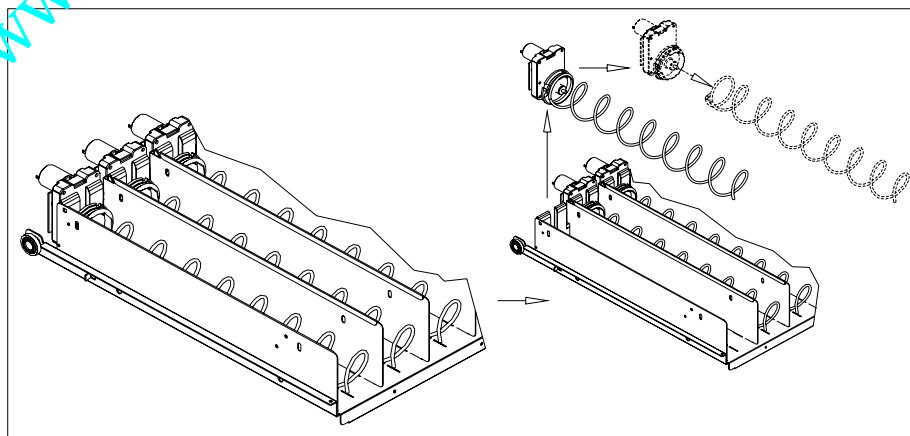



FIG. 4

### 8.3 PROCEDIMIENTO PARA LA REMOCIÓN DE LOS CAJONES (FIG. 5 - FIG. 6)

	<p>Para sustituir el cajón se debe proceder de la siguiente manera:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Desconectar el interruptor principal.</li> <li>2) Abrir la puerta principal.</li> <li>3) Disconectar el conector eléctrico -A- FIG. 6.</li> <li>4) Extraer el cajón forzando el bloque del resorte de posicionamiento.</li> <li>5) Tirar el cajón hasta el paro, después levantarlo en alto, girarlo en bajo hasta el desenganche de la guía y en fin removerlo de la máquina FIG. 5.</li> </ol> <p>Para el montaje de otro cajón, la procedura es la siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Insertar el cajón.</li> <li>2) Empujar hasta que el cajón se empalma en posición de bloque.</li> <li>3) Insertar el conector eléctrico -A- FIG. 6.</li> <li>4) Cerrar la puerta principal.</li> <li>5) Portar el interruptor en posición "on".</li> </ol>
---	--

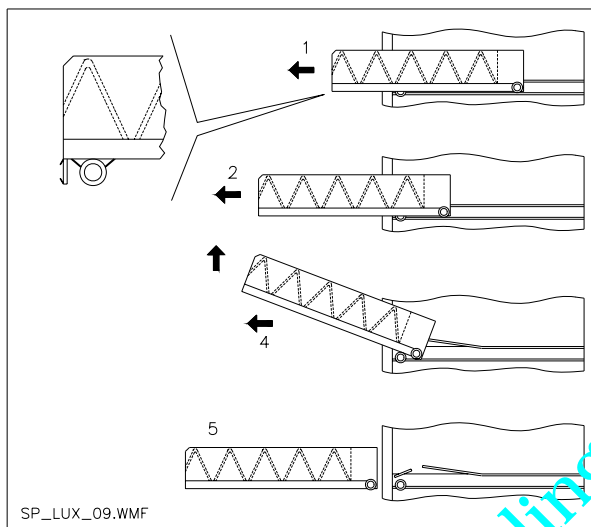


FIG. 5

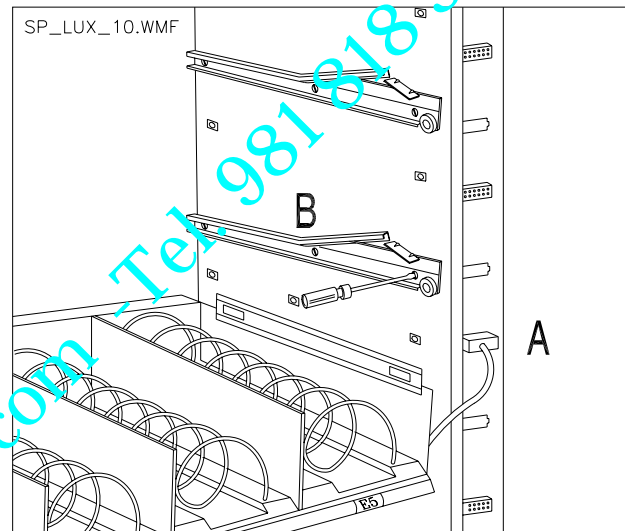




FIG. 6


### 8.4 VARIACIÓN CANTIDAD CAJONES

	<p>Los distribuidores que poseen 6 cajones pueden ser transformados en distribuidores de 7 cajones, de la siguiente forma:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Desconectar el interruptor principal.</li> <li>2) Abrir la puerta.</li> <li>3) Extraer todos los cajones del Distribuidor Automático</li> <li>4) Desplazar las guías ref. B FIG. 6 (la última en bajo está deja en la posición correcta y no necesita desplazamiento).</li> <li>5) Desplazar los conectadores, ref. A. FIG. 6, sobre el borde de la caja.</li> <li>6) Quitar un par de guías y un cableado del conector.</li> <li>7) Re-montar 7 cajones, controlando que el resorte de bloque esté empalmado y los conectadores esten bien insertados.</li> <li>8) Impostar los nuevos precios.</li> </ol>
---	--

### 8.5 INSTRUCCIONES PARA CONVERTIR EL ESPACIO DE LOS CAJONES de uno grande a dos espacios pequeños (FIG. 7).

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Desconectar el interruptor principal.</li> <li>2) Abrir la puerta.</li> <li>3) Extraer el cajón que se debe modificar.</li> <li>4) Sacar el conjunto formado por motor + espiral ref.1.</li> <li>5) Quitar la bandeja ref.3.</li> <li>6) Sustituir la espiral de diámetro grande con una de diámetro pequeño.</li> <li>7) Colocar el conjunto motor + espiral de diámetro pequeño en la ranura de la izquierda del soporte (ref.4).</li> <li>8) Colocar el nuevo conjunto motor + espiral de diámetro pequeño en la ranura de la derecha conectándolo al cableado existente en el cajón.</li> <li>9) Agregar el nuevo tabique divisor en el medio de las dos espirales.</li> <li>10) Instalar los nuevos letreros con los precios y las selecciones.</li> <li>11) Introducir el cajón modificado teniendo cuidado de que el conector esté bien conectado.</li> <li>12) Programar las nuevas selecciones al precio de venta deseado.</li> <li>13) Probar las selecciones modificadas para asegurarse de que funcionen correctamente.</li> </ol>
---	--

### 8.6 INSTRUCCIONES PARA CONVERTIR EL ESPACIO DE LOS CAJONES de dos espacios pequeños a un espacio grande (FIG. 7).

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Desconectar el interruptor principal.</li> <li>2) Abrir la puerta.</li> <li>3) Extraer el cajón que se desea modificar.</li> <li>4) Sacar los grupos motor + espiral (ref.1).</li> <li>5) Uno de los grupos motor + espiral dejarlo aparte y al otro sustituirle la espiral de diámetro pequeño con una de diámetro grande.</li> <li>6) Quitar el tabique divisor (ref.2).</li> <li>7) Colocar la bandeja (ref.3)</li> <li>8) Introducir el grupo motor + espiral de diámetro grande en la ranura central del soporte (ref.4).</li> <li>9) Instalar los nuevos letreros de precios y selecciones.</li> <li>10) Introducir el cajón modificado teniendo cuidado de que el conector resulte bien conectado.</li> <li>11) Programar el precio de venta deseado para las nuevas selecciones. <b>NOTA: En las selecciones de dos espacios grandes, los números de selección serán impares. Ej.: Las selecciones A 1 y A 2 fundidas en un único compartimento, corresponderán a la selección A 1.</b></li> <li>12) Probar las selecciones modificadas para asegurarse de que funcionan correctamente.</li> </ol>
---	--

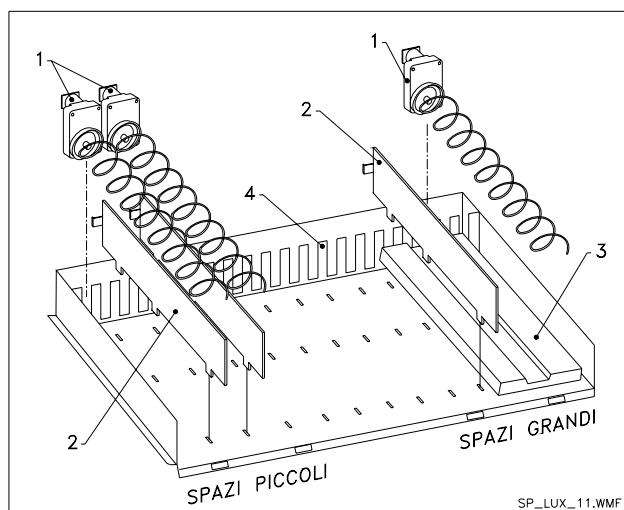


FIG. 7

### 8.7 KIT DESCARGA BOTELLAS

(Fig. 8): Si el cajón contiene los muelles en espiral con capacidad para seis productos, la barra tiene que introducirse en el agujero «A»; mientras que si contiene los muelles en espiral con capacidad para cinco productos, la barra tiene que introducirse en el agujero «B»; si al contrario en el cajón están seleccionados con puente, la barra tiene que introducirse en el agujero «C».

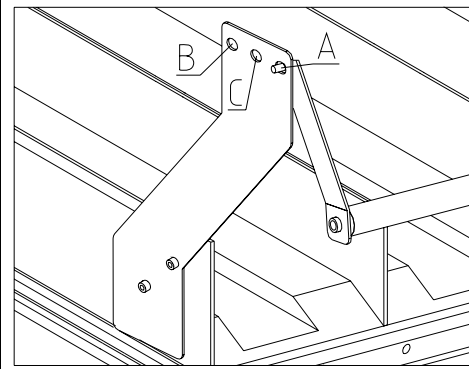


Fig. 8

### 8.8 INSTRUCCIONES PARA EL DESMONTAJE DEL NEÓN



#### Neón puerta:

- A) Desconectar el interruptor principal.
- B) Desenganche el grupo neón de los soportes.
- C) Corte las bridas de fijación del cableado.
- D) Extraiga los extremos del cableado.
- E) Sustituya la lámpara fluorescente.
- F) Para el montaje efectúe las mismas operaciones en orden contrario.

### 8.9 SUSTITUCIÓN FUSIBLE (FIG. 9)



Para sustituir un fusible en el panel eléctrico, procédase en el modo indicado seguidamente:

1. Apagar la máquina, actuando en el interruptor general.
2. Abrir la puerta principal.
3. Con llave Allen de 5 mm, sacar los 4 tornillos (ref. A) de la tapa del panel.
4. Con destornillador para tornillos de cabeza en cruz, desenroscar el tapón del fusible que debe sustituirse.
5. Montar el nuevo fusible.
6. Ejecutar las mismas operaciones en orden contrario para el montaje.

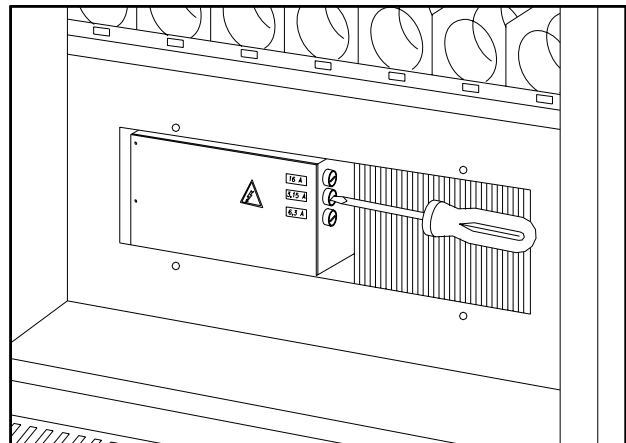
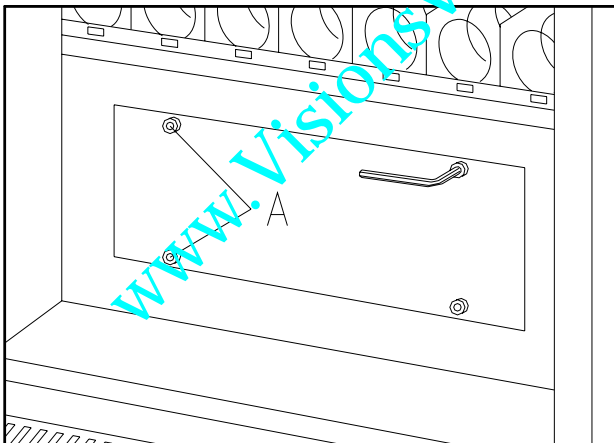



Fig. 9

## 9 INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA

	<b>Estas operaciones deben asignarse a personal adecuadamente formado determinado por el gestor del aparato.</b>
---	--

Se debería limpiar el distribuidor periódicamente para asegurar las condiciones higiénicas aptas para la venta de productos alimentarios. Contactar la oficina sanitaria local para establecer una solución aprobada respecto a la limpieza y a las reglas específicas para la correcta administración de los distribuidores automáticos

	<b>Se aconseja apagar la máquina con el interruptor general antes de iniciar las operaciones de limpieza.</b>
---	---

### 9.1 PUNTOS IMPORTANTES PARA LA LIMPIEZA

**A** - Con detergente específico para la limpieza:

- 1) Interior de la caja portante
- 2) Cajones
- 3) Cubeta evaporador

**B** - Con una solución para vidrios:

- 1) Vidrio de exposición

**C** - Sistema de refrigeración:

Quitar la suciedad del condensador con una aspiradora o con aire comprimido. Controlar que pase aire entre la parte anterior y la posterior del condensador.  
Limpiar siempre la caja portante después de esta operación.

	<b>Si esta operación no se realiza correctamente, el sistema de refrigeración podría resultar seriamente dañado.</b>
---	--

	<b>ATENCIÓN:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NO USAR MATERIALES ABRASIVOS,</li> <li>• NO USAR LUBRICANTES EN AEROSOL.</li> </ul>
---	---

### 9.2 INACTIVIDAD

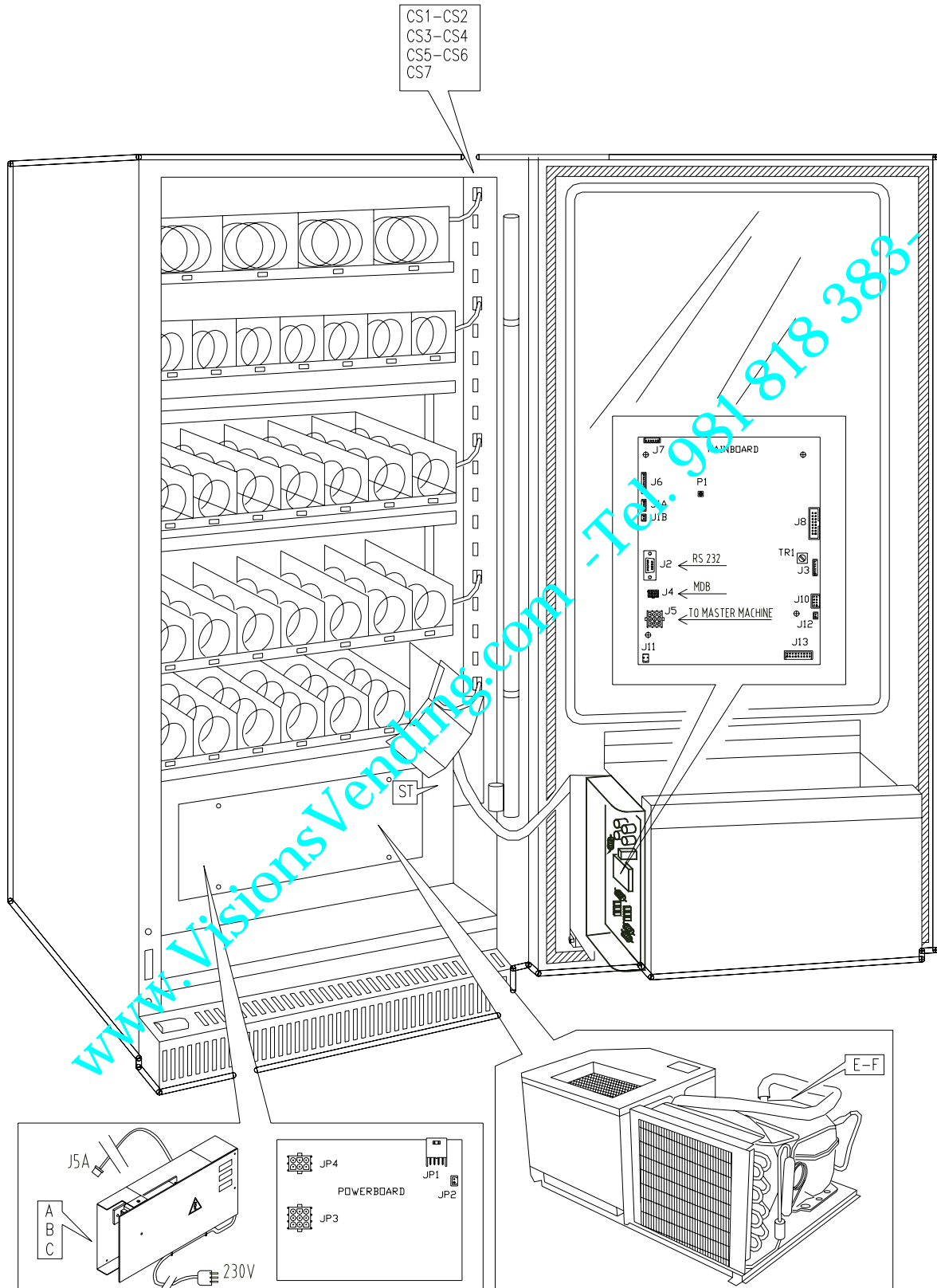
Si se prevé un largo periodo de inactividad de la máquina, deben adoptarse adecuadas precauciones para que no se creen situaciones peligrosas al volver a ponerla en marcha; por un largo periodo de inactividad se entiende un periodo de tiempo superior a un mes.

Para largos periodos de reposo hay que:

- Limpiar cuidadosamente la máquina y secarla;
- Controlarla cuidadosamente y sustituir las partes dañadas o gastadas;
- Verificar el apretado de los tornillos y pernos;
- Cubrir la máquina después de haberla colocada en un ambiente protegido.

La nueva puesta en funcionamiento del distribuido automático debe efectuarse siguiendo las indicaciones del párrafo "Instalación" del presente manual, prestando especial atención si se venden productos alimenticios (véase párrafo "Uso del distribuidor automático para la venta de productos alimenticios")

10 LAY OUT CONECTADORES ELÉTRICO



ESPAÑOL